

КАРТА № 75 – МАТЕРИАЛ

1 se 'mutə	141 u'gel'pi {o-(gelp)-it- tu ot typ. kelep}	293 smel'i še	389 ošyb'n'eč:a	498 ošyb'ajęca	605 ašy'b'oc:ə (asp perf)	691 ošy'b'ajoc':a	męš-i-v-a-j-e-tb}, a'sybajuc:ə (3pl)
2	142 zgre'si	294 zmyli ša	390 ošyb'eč:a	499 ošyb'aję'a	606 ušy'b'oc:ə (asp perf)	692 ašy'b'oc:ə (asp perf)	775 ašy'b'ajic':o
3 sa 'mutiä	143 zgre'si:	295 pomylı, uomyli	391 pamu'l'ijsa	500 pomyl'ajęc':a	607 ašy'b'ilsa (asp perf) perf)	693 ašy'b'n'oc:ə (asp perf)	776 ašy'b'oc:ə (asp perf)
4 se zmö:te (perf)	144 zgr'iši, zbr'ækə	297 pomylı še	392 pa'myl'ič:a	501 pomyl'ajęc':a	608–609 ošy'b'oc:a	694 ašy'b'oc:a (asp perf)	777 ašy'b'oc:a (asp perf)
5 po'mu:te se, z'muo:	145 zgr'iši	298 pomylı še	393	po'mylęc':a	(asp perf)	695 a'sybłas' (l-ptc sg f perf)	778 ašy'b'oc:ə (asp perf)
te se (perf)	146 se zmö:te (perf)	299 omyli še	394 ošib'n'eč:a	502 po'mylęc':a (r)	610 ašy'b'acis:ys	696 ašy'b'oc:a (asp perf)	779 ašy'bajica
6 se z'muo:t (perf)	147 način: fă:lar	300 uomyli še	395 ašy'b'ec:a	503 po'mylęc':a	611 ošy'b'oc:ys (asp perf)	697–698 ašy'b'oc:ə (asp perf)	780 oši'bajeca
7 zmö:to se (perf)	148 zmö:ta se (perf)	301 p'omylı še	396 pamyl'l'ajec:a	504 ošib'bec'a (r)	506 po'myl'yts':a,	700 ašy'b'oc:ə (asp perf)	781–782 ašy'b'oc:ə (asp perf)
8 mó:t se	149 zmö:ta sa (perf)	302 pomel'i še, omel'i	397 ašy'b'ec:a	505 ošy'bajec':a	pomylyus'a	701 uši'b'oce (asp perf)	783 ašy'b'oc:a (asp perf)
9 zmö:t se (perf)	150 zmö:ta načini:	še	398 pamyl'l'ic:a	506 po'myl'yts':a,	612 o'sybłas' (asp perf) perf)	702 o'sybłas' (l-ptc sg m perf)	784 ašy'b'ec:a (asp perf)
10 z'mo:t(i) se (perf)	151 zömö:ta se {za-byln- i-tb se}	399 ašy'b'ec:a	400 ašy'bajec:a,	507 pomyl'ajęc':a	613 ošy'b'oc'a (asp perf)	703 ašy'b'oc:ə (asp perf)	785 ašy'b'oc:a (asp perf)
11 se 'mo:tę	152 pogre'si, pogre'si	401–402 po'mylęc':a	401–402 pamu'l'ajec:a	508 pomyl'ajęc':a	614 ošy'b'oc:o (asp perf)	704 ošy'b'oc:a (asp perf)	786 ašy'b'oc:a (asp perf)
12 se po'mu:ti, se z'muo:t (perf)	153 fa'i:, fa'l:	305 pomel'i še	403 po'mylęc':a	509 pomyl'ajęc':a	615 –	705 ošy'b'oc:ə (asp perf)	787 ašy'b'oc:ə (asp perf)
13 z'muo:tę se (perf)	154 pomili: sa	306 pomylı še, zmyli	404 po'mylęc':a	510 pomyl'ajęc':a	616 ošy'b'oc:a (asp perf)	706–707 ošy'b'oc:a	788 aši'b'ec:a (asp perf)
14 zmuó:te se (perf)	155 pomili: sa	še	405 po'mylęc:a, zmyliča	511 pomyl'ajęc':a	617 ošy'b'ec:o (asp perf)	707 ošy'b'oc:a (asp perf)	789 ašy'b'oc:ə (asp perf)
15 se 'mu:ti, se z'mu:ti (perf)	156 pomili še	307 pomylı še	406 pu'mętec':a	512 pomyl'ajęc':a	618 ošy'b'baec'a (asp perf)	708 ošy'b'oc:a (asp perf)	790–791 ašy'b'oc:a (asp perf)
16 zmuó:te se (perf)	157 zgre'si	310 myli še	410 po'mi'lc:a	513 poms'tajec':a	619 ošy'b'oc:a (asp perf)	709 ošy'b'oca (asp perf)	792 ašy'b'oc:a (asp perf)
17 z'mu:ti se (perf)	168–169 pog'reši	311 p'omylı še	411 ošy'b'eca	514 po'mylęc':a, ošib'bec':a	620 os'i'b'oc:a (asp perf)	710 ašy'b'oc:ə, a'čybn'ec:ə (asp perf)	793 ašy'b'ec:a (asp perf)
18 z'mo:uti se (perf)	171 po'mylęt_sa	312 pomoly še	412 po'mylęc':a	515 ošy'b'ec':a	621–622 ošy'b'oc:a	711 ašy'b'oc:ə (asp perf)	794 ašy'b'oc:ə (asp perf)
19 z'mo:ti se (perf)	175–176 zmejl'i: se	313 pomel'i še, uomel'i	413 po'mylęt's'a	516 hošy'bajic':a, pomylyus'a	623 ošy'b'ec:ys (asp perf)	712 ašy'b'ajeca	795 ašy'bajica
20 z'mo:ti se, po'mo:ti se (perf)	177–179 zmejl'i: se, splete se	še (r)	414 po'mylęt's'i	517 pomyl'ajęc':a	624 ošy'b'oc:a (asp perf)	713 ašy'b'n'oc:ə (asp perf)	796 ašy'bajicə
21 z'mejša se (perf)	180 zmejl'i: se	314 pomylı še	415 pomylęs'a	518 pomyl'ajęc':a	625 ošy'b'ajec':a	714 ašy'b'ac:ə	797 ašy'b'oc:ə (asp perf)
22 zbalá:	181–185 zmejl'i: se, splete se	315 pumylı še	416 pomyl'ajęc':a	519–520 po'mylęc':a	626–627 ošy'b'oc:a	715 ašy'b'oc:ə (asp perf)	798 ašy'b'oc:ə (asp perf)
23	186 splete se	317 pomylı še	417 pomil'i aec:a	521 ošy'b'ec':a	628 ošy'b'oc:a (asp perf)	716 ašy'b'oc:ə (asp perf)	800 ab'man'ic:a (asp perf) {ob-man-i-tb se}
24 pogri:ši: 'fali:	187 zmejl'i: se, splete se	318 p'omylı še, zmyli	418 ošy'bajec'a	522 'męlsłys, za'męlsłysy	629 ašy'b'oc:a (asp perf)	717 ašy'b'oc:ə (asp perf)	801 ašy'b'oc:ə (asp perf)
25	188 splete se	319–321 pomylı še	419 pomylyt's'a	523 poms'tajec':a	630 –	718 ašy'b'oc:ə (asp perf)	802–803 ašy'b'oc:a (asp perf)
26 pog're:ši	189–190 zmejl'i: se, splete se	322 pumylı ši	420 pu'mylęs'i	524 ošy'b'ec'a, pohr'isyt	631 –	719 ušy'bajica	804 ašy'b'oc:ə (asp perf)
27 pugri:ši	191 zme:li: se	323 pomylı ši	421 pu'mylęc:a	525 ašy'b'oc:a (asp perf)	632 ošy'b'oc:ə (asp perf)	720 ošy'b'oc:ə (asp perf)	805 ašy'b'ajec:a
28 pogre:ši	192 zme:li: se, splete se	324 pomylı ši	422 po'milic:a	526 ašy'b'ic:a (asp perf)	633–634 ošy'b'oc:a	721 ašy'b'oc:ə (asp perf)	806 ašy'b'oca (asp perf)
29 pogre:ši	193 zme:li: se	325 – p'omyl'ul še (pract)	423 pomil'i aec:a	527 ašy'b'oc:a (asp perf)	635 nag'rez'it {na-gręz- i-tb}, ošy'b'oc:a (asp perf)	722 ašy'b'oc:ə (asp perf)	807 ašy'b'oc:ə (asp perf)
30 zagrę:ši {za-gręs-i- tb}, pogre:ši	194 zme:li: se	326 pomylı še	424 po'milic:a	528 –	636 ošy'b'oc:a, sob'joc: a (asp perf) {sъ- bję-tb se}	723 ušy'b'oc:ə (asp perf)	808 –
31 pogre:ši	195 –	327 ašy'bajica	425 spomilic:a	530–532 –	637–638 ošy'b'oc:a (asp perf)	724 ašy'bajoc:a	809 ašy'b'oc:ə (asp perf)
32 pog're:ši	196 zme:li: se, splete se	328 ašy'b'ec:a	426 po'milic:a	533 ošy'b'ic':ə	639 ošy'b'oc:ys (asp perf)	725 ašy'b'n'oc:ə (asp perf)	810 ašy'b'oc:ə (asp perf)
33 pogri:ši	197 zmyli se	329 ašy'b'ec:a	427 poma'lyc':a	534 ošy'b'ec':a (asp perf)	640 ošy'b'oc:a (asp perf)	726 ašy'b'oc:ə (asp perf)	811 apy'b'oc:ə (asp perf)
34	198–199 zme:li: se	330 ašy'b'ec:a	428 po'mylęt's'a	535 ošy'bajec':ə	641 ošy'b'ac:cō	727 ašy'b'oc:ə (asp perf)	812 ašy'b'ec:a (asp perf)
35 pogre:ši:	200 zmelej se	331 ašy'b'ec:a, ašy'b'n'ec:a	429 po'mylęs'i	536 –	642 ošy'b'oc:a (asp perf)	728 ašy'b'oc:a (asp perf)	813 ašy'b'oc:a, ašy'b'ec:a (asp perf)
36 pogre:ši:	201 zme:li: se	332 ašy'b'n'ec:a, ab'mylič:a	430 po'mylęc':a	537 ošy'ips'a (asp perf)	643 ošy'b'blas' (l-ptc sg f asp perf)	729 ašy'bajec:a	814 ašy'b'ec:a (asp perf)
37 pr'vari se {per- (var)-i-tb se ot frank. waron}	202–203 zmyli se	333 ašy'b'ec:a, zbuńtujic:a {sъ- (bunt)-u-j-e-tb se} ot	431 pomyl'aje s'e,	538–540 –	644 ošy'b'oc:a (asp perf)	730 ašy'b'is' (imperat)	815–816 ašy'b'oc:ə (asp perf)
38 pogre:ši, pogre:ši:	204 zmi:li: se	334 ašy'b'ec:a, ašy'b'oc:a	432 pomylęc':a	541 ošy'b'oc:a (asp perf)	645 ošy'b'oc:a (asp perf)	731 –	817 ašy'b'oc:ə (asp perf)
39 pogri:ši:	205 zm'i:li: sa	335 ašy'b'ec:a, ašy'b'ic:a	433 pomylęc':a	542 ošy'bajec:a	646 ošy'b'oc:a (asp perf)	732 ašy'b'oc:ə (asp perf)	818–819 ašy'b'ec:a (asp perf)
40 pogri:ši:	206 zmyli: sa	336 ašy'b'ec:a, ašy'b'ic:a	434 pomylęc':a	543 ošy'b'oc:a (asp perf)	647 ošy'b'oc'o (asp perf)	733 –	820 ašy'b'oc:ə (asp perf)
41 pogre:ši:	207 zmyli: se	337–338 pa'myl'ic:a	435 pomylęc':a	544 ošy'ipk'a (substant)	648 ošy'b'oc:ə (asp perf)	734 ošy'b'oc:ə (asp perf)	821–822 ašy'b'oc:ə (asp perf)
42 fali:	208–213 pomili: sa	339 zmu'l'ajic:a {sъ- mYl-j-a-j-e-tb se; Y > u}	436 pomylęc':a	545 ošy'b'ec':ə	649 ošy'b'oc:a (asp perf)	735–737 –	823 ašy'b'ec:a (asp perf)
43 pogri:ši, 'fali	214 pomili: se	340 ašy'bajic:a, pamyl'l'ajic:a	437 spa'mylęc':a	550–552 ošy'b'ec':ə	650 ošy'b'oc:a (asp perf)	738 ušy'b'oc:ə (asp perf)	824 a'sy'ips'i (asp perf)
44 zbalá:	215 mili: sa	341 ašy'bajic:a	438 spa'mylęc':a	553–555 ošy'bajec':ə	651 ošy'b'oc:a (asp perf)	739–741 –	825 ašy'b'oc:a (asp perf)
45–46 pogri:ši:	216–218 pomili: sa	342 ašy'bajic:a	439 spa'mul'ic:a	556 ošy'b'oc:a (asp perf)	652 ošy'b'oc:a (asp perf)	742 ušy'b'oc:ə, ošy'b'oc:a (asp perf)	826 aši'b'oc'a (asp perf)
47 pogri:ši:	219 pomili: sa	343 abmy'l'ajac:a {ob- myl-j-a-j-e-tb se}	440 po'mylęc':a	557 ošy'b'ec:a (asp perf)	653 ošy'b'oc:a (asp perf)	743 ošy'b'oc:ə (asp perf)	827 ašy'b'ic:ə (asp perf)
48 pogri:ši:	220 pomili: sa	344 ramy'l'ajac:a	441 ašy'bajec:e	558 ošy'b'ec:a (asp perf)	654 ošy'b'oc:a (asp perf)	744 ošy'b'ac:a, ošy'bajec:a	828 ašy'b'ec:a (asp perf)
49 gori:ši:	221 pomili: sa	345 pa'myl'ic:a	442 ošy'bajec:e	559 ošy'b'oc:a (asp perf)	655 ušy'b'oc:ə (asp perf)	745 ošy'b'oc:a (asp perf)	829 ašy'b'ec:a (asp perf)
50 pogri:ši:	222–223 pomili: sa	346 ašy'bajec:a	443 ašy'b'ec:a	560 ošy'bajec':ə	656 ošy'b'oc:a (asp perf)	746 ašy'b'ec:a (asp perf)	830 ašy'bajuc:ə (3pl)
51 grj:ši:	224 pomeli: sa	347 pa'myl'ic:a	444 ašy'b'ec:a	561 ošy'b'ec:a (asp perf)	657 ošy'b'oc:a (asp perf)	747 ašy'b'oc:a (asp perf)	831 a'sy'ips'i (asp perf)
52 pogre:ši:	225 pomeli: sa	348 ramy'l'ajec:a	445 pomylęc':a	562 ošy'b'ec:a (asp perf)	658 ošy'b'ec:a (asp perf)	748 ašy'b'ec:a (asp perf)	832 ašy'b'ec:a (asp perf)
53–55 pogre:ši:	226–229 pomili: se	349 ašy'bajec:a, ašy'b'ajac:a	446 pomylęc':a	563 ošy'b'ec:a (asp perf)	65		

L 1332 'ОШИБЕТСЯ'

слн. *moti se*, х. *pogriješi*, с. *погреши*, м. *погреши*, бг. *сгреши*, съркa,
ч. *zmýlí se*, слу. *mýlí sa*, в.-л. *so myli*, н.-л. *se myli*, н. *pomyli się*,
бр. *памыліцца*, ук. *помилтися*, р. *ошибется*

- mYl-i-tb se; Y > o (л.), > u (л.)
- ob-myli-tb <se>
- po-mYl-i-tb <se>; Y > u (бр., ук.), > a (о?) (427, 428)
- ⊕ po-mYl-j-a-j-e-tb se; Y > u (400)
- sъ-mYl-i-tb se; Y > u (331)
- sъ-po-mYl-i-tb se; Y > u (439)
- za-myli-tb se
- //ob-šib-e-tb <se>; // > h (474)
- //ob-šib-a-j-e-tb se; // > h (516), ob-šib-j-a-j-e-tb se (750, 760, 805)
- ob-šib-n-e-tb <se>
- ▲ grēš-i-tb
- ▲ po-grēš-i-tb, po-grēš-e-tb
- ▲ sъ-grēš-i-tb, sъ-grēš-e-tb
- ◆ móti-i-tb se, móti-e-tb se
- ◆ sъ-móti-i-tb se, sъ-móti-e-tb se
- ◆ po-móti-i-tb se, po-móti-e-tb se
- ◆ sъ-bъrk-a-j-e-tb
- ◆ sъ-plet-e-tb se
- ◆ sъ-blqd-i-tb
- sъ-měš-a-j-e-tb se
- ◆ o-(šuk)-a-j-e-tb se (1)
- (fal)-i-tb (2)
- ◆ (faling)-q, (falar)-ъ na-čin-i-tb (3)

Заемствования

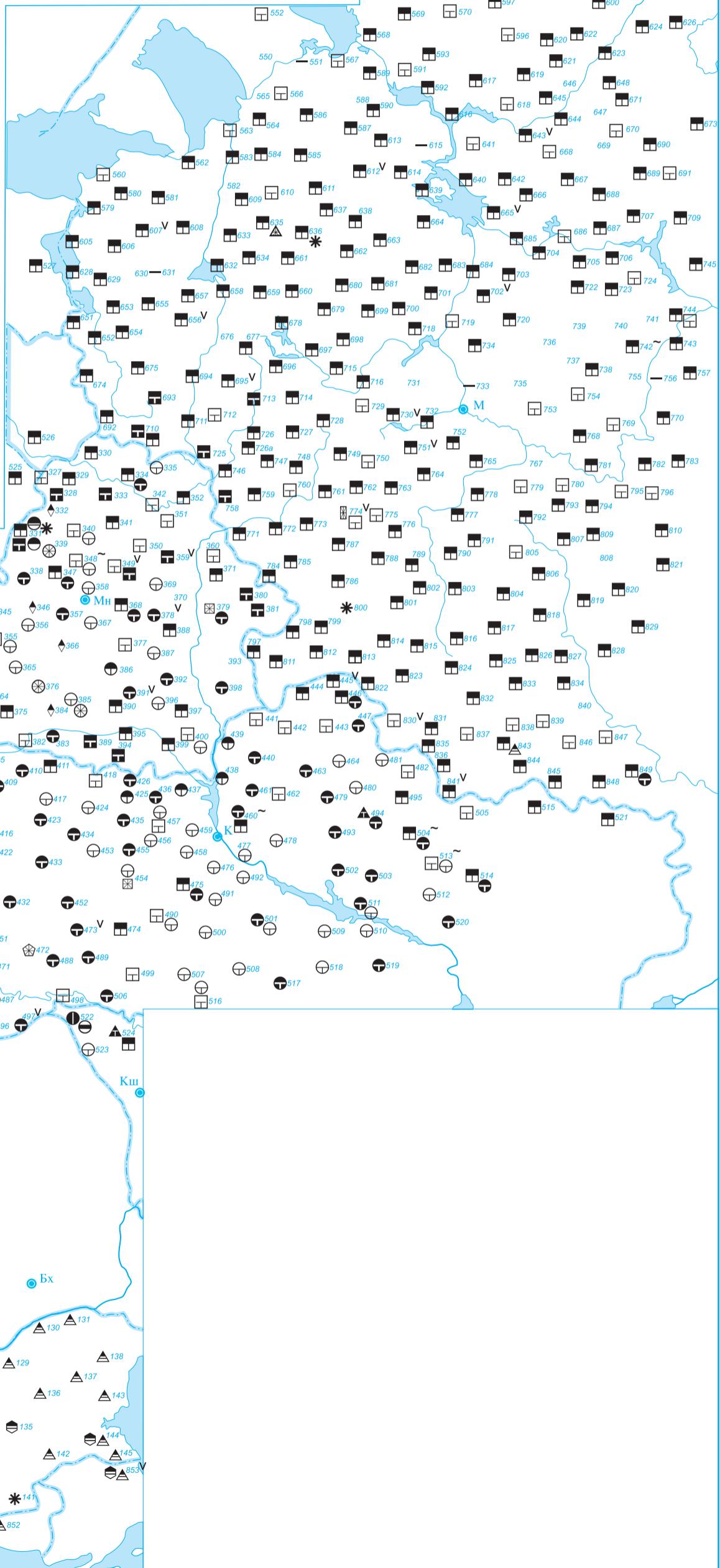
- (1) от спр.-в.-нем. *suothen*
(2) от ит. *fallire* либо бавар. *fälen*
(3) из бав. *falinga*, *falinge*; из бав. *falær*

Единичные названия

⊗ □ △ ⊕ ■ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- ▼ иная словоформа
- нет искомого ответа
- ~ отсылка к материалу



Карту подготовили
Т. Вендина
J. Siatkowski